

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 4 (1866)
Heft: 48

Artikel: Djan Phelippe et son rélodzou : (patois de Moudon)
Autor: J.L.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-178966>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Djan Philippe et son rélodzou.

(Patois de Moudon.)

Ai-vo z'âozu cognu Djan-Philippe? Pâi bin quié na. Eh bin ! mé vu tot lou drâi vo contâ s'n'histoire.

Djan-Philippe étâi on bon villiou dè soixanta et cô-quié z'annâès, que n'étâi pas conteint de son soo dein e'ti bas mondou, cambin l'avâi pardjon onna bouna plliace, lapliace dè derbouni dào veladzou, sein comptâ que l'avâi oncora on lui d'oo per an, po gardâ lou bocan de coumon.

Mâ l'avâi onna fenna que lou fotemassivè adî. Quand l'avâi met sa crouie béretta, tota coffa, et que le disputâvè s'n'homme, on n'arâi djurâ que l'irè lou diâbllio. Et n'est pas tot : Djan-Philippe avâi onco on crouie rélodzou qu'allâvè tot dé goingoué ; fiaisâi midzo quand lou sêlâo allâvè mussi ; enfin tié, l'irè onna granta misère que ellia patraka dè rélodzou. L'avâi bin tsertsi à lo rabistocâ li-mîmo, avoué sa remala dé couti, mâ n'avâi pas réussâ, mîmameint que l'avâi oncora brezi onna ruetta dè reincontrou et on reliet, et du adan lou rélodzou ne vullie pllieca martsî et s'arrita. — « Té bourlâ po onna poison dè rélodzou, sé dese Djan, tè tôte pi lou cou po onna villie tientiernâ dào diâbllio, yari lou coradzou dè l'éclliaffâ, dè l'ébouiffâ, dè l'esterminâ et dè tè fotrè via.

Tot parâi, aprî avâi bin djura et inradzi, et fotu onna bâoriâie à sa fenna que lou taguenassivè per l'otau, ye sé décida à porta son rélodzou à Dâvi à Philodore que l'étâi on fin relogeu et que restâvè à Viremands'house, vers tsi elliaô à Djan Isâà à l'assesseu.

Dé vei lou né, Djan Philippe sè met in route avoué san rélodzou dézo son bré, tantia que faille travessâ on riô, chu onna plliantsetta, yo yavâi feinnameint la plliace po lâi betâ lou pi. Ma fâi m'n'individu trabetzé et sè fo dein lo riô avoué son rélodzou ; fasâi dâi vindzances dào diâbllio po poâi ressailî, mâ pas fotu, l'alâvè adî mé prévon, tantia que s'infonça dein l'idie tanquie à la gardietta. Aloo sé met à criâ ao séco tant que pâo boèlâ : « Euh ! âo séco, âo séco ! veni vito ! su nayî, su fotu ! mon rélodzou ! âo séco ! euh !

Heureusameint que Djan dé la Metanna et lou valet à Moïse à la Miné qu'allâvant verounâ âi felîès passirant perquie. Laô seimblia ouré dào bruit pri dào riô et s'arrêtant po attiûtâ ; l'ouyant adî mé dzemottâ et inradzi, yo l'est que mè dou z'estafiers sé mettirant à grulâ dein laô tsaussès dào tant que l'avant poâire, pace qu'on desâi que ci càrou dé boû l'iré dzerdzelliâo, qu'on l'âi avâi apêçu dâi diâbllio, dâi sorciés, dâi vâodâis, que l'âi fasant onna chetta d'infai, dâi termou dé tin.

Aprè avâi attiuta, elliaô dou valets approutsant on bocon. « Kouète cein ? » criè lou pllie resolu. — Hêlâ ! mon Diu, lé Djan Philippe et son rélodzou. — Tié fédè vo que ? — Hêlâ ! ne fé pas grand pussa, su tchâi dein lou riô, veni vitou mé raveintâ, se vo plliè. » Lé dou valets lou raveintiront avoué son rélodzou, et lou meniront ad cabaret po lou chêtzi et po bâirè on coup. Ye ffront veni Dâvi à Philodore que rise coumeint on fou de ellia poeta farça. Ma fâi la borsa à Djan yo l'âi avâi hoût francs cinquanta dedein, dévegne plliata qu'onna pounéze et lou derbouni fasâi onna rudo pota,

ka les z'autro dezant adî : Onco on pot dé novi, Djan.

Ye laissa son rélodzou âo relogeu et sé reintorna tot tristo.

La demindze d'aprè, ye revint queri son rélodzou, mâ Dâvi à Philodore l'âi dese : Du que voutro rélodzou l'a êtâ dein l'idie, l'est fotu, lo boû a gonelliâ, lé cordè sé sont pourriès et lé ruettés dé loton sé sont toté rouilliès. — « Eh ! diâbllio t'einlèvà po onna poison dé rélodzou, dese Djan, té mé coté portant mé que lou bocan ne rapporté » (ka l'avâi oncora du pâi dou francs ad relogeu po l'avâi démontâ) mé tsappèràî dè t'éclliaffâ !

Et ye l'éclliaffâ !

L'a du ein atseta on autro, mâ po que dourâi pllie grand tin, ne lo fâ martsî qué la demeindze.

J. L.

Monsieur le rédacteur,

Je suis étonné, non pas de ce que nos voisins de la grrrande nation fassent des articles ridicules sur les pays qu'ils connaissent à peine, mais de ce que les journaux qui publient ces articles absurdes sont vendus chez nous dans les gares et que le public soit assez bénévole pour donner sa monnaie en échange de pareilles balivernes.

Voici ce que contient le n° du 15 octobre dernier du journal le *Nouvel illustré* :

Ce n'est pas que j'éprouve de la répulsion pour la Suisse ; au contraire. J'aime fort ce pays aux mœurs patriarcales où je cueille des faits dans le genre de celui-ci :

Dans le canton de Vaud, une commune fit l'acquisition d'un terrain nu qui n'avait servi jusqu'alors qu'à l'exposition publique des criminels. Elle défricha ce terrain.

Sur ces entrefaites, un voleur fut condamné à l'exposition. Alors les édiles, pour ne pas exposer le terrain récemment défriché à être bouleversé et foulé par les curieux avides de ce spectacle, prirent la délibération suivante :

« Attendu que le communal mis en culture encourrait des dégâts par suite de l'exposition publique du condamné, il sera offert à celui-ci une somme de dix-huit francs pour qu'il aille se faire exposer ailleurs. »

Ne nous semblent-ils pas doux comme des moutons dans ce canton de *Vaud* ?...

Ce qui fait la fortune de pareils journaux ce sont les acheteurs, et les acheteurs suisses, dans les gares, n'ont pas honte de grossir le nombre des badauds français qui se nourrissent de pareille marchandise. Notre public vaudois devrait avoir assez de bon sens pour mépriser une littérature aussi plate.

Moi, aux premiers jours de mon mariage, j'idolâ-trais ma femme, disait à un ami le poète Z. L'aurore aux doigts de roses me surprit à ses genoux, la nuit vint et j'étais à ses genoux encore. C'était une adoration perpétuelle, un délire incessant, un bonheur inexprimable. Je l'entourais de caresses, je l'aurais mangée.

— Et maintenant ?...

— Je regrette de ne pas l'avoir fait.

L. MONNET. — S. CUÉNOUD.